

申請人應填上一切資料詳情，並提供夾附  
提要內所列各項的技術資料。(一式兩份)  
APPLICANTS SHOULD COMPLETE ALL  
DETAILS AND PROVIDE TECHNICAL  
DATA ( IN DUPLICATE) ON ALL ITEMS  
LISTED IN THE ATTACHED NOTES.

請勿填寫  
**For official use only**  
Date received:  
Receipt No.:  
& Date:        /        /  
                 dd   mm   yy

香港特別行政區政府  
除害劑條例(香港法例第 133 章)  
THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION  
PESTICIDES ORDINANCE, CAP.133  
申請除害劑註冊  
(請填一式兩份)  
APPLICATION FOR REGISTRATION OF A PESTICIDE  
(TO BE COMPLETED IN DUPLICATE)

第 I 部: 一般資料

**PART I: GENERAL INFORMATION**

申請人姓名 Name of applicant	
公司名稱 Name of Company	
公司地址 Company address	
電話 / 傳真號碼 / 電郵 Phone/Fax Number/E-mail	/ /
除害劑製造商名稱及地址 Name and address of pesticide manufacturer	

第 II 部: 除害劑資料摘要

**PART II: SUMMARY OF INFORMATION ON PESTICIDE**

通用名稱 (ISO 或 ANSI 或 BSI) Common name(s) of pesticide (ISO or ANSI or BSI)	
化學名稱(IUPAC) Chemical name(s) (IUPAC)	
商標/產品名稱 Trade/Brand name	
除害劑類別(例如：除蟲劑) Type of pesticide (e.g. insecticide)	
配方類別(例如：AE, EC, WP) Type of formulation (e.g. AE, EC, WP)	
濃度(以% w/v 或 % w/w 計算) Concentration (in % w/v or % w/w)	
預期用途 (例如：農用、家居用等) Intended use of the pesticide (e.g. Agricultural use, domestic use etc.)	

簡寫

Abbreviations:

ANSI = 美國國家標準協會 American National Standards Institution

BSI = 英國標準局 British Standards Institution

ISO = 國際標準化組織 International Organization for Standardization

IUPAC= 理論化學和應用化學國際聯會 International Union of Pure and Applied Chemistry

本人現申請給予上述名稱之除害劑註冊，並明白所有除害劑一經註冊，即須按照除害劑規例的規定，將除害劑適當包裝和附上標籤。此外，下列與各註冊除害劑有關的資料，均載列於供市民查閱的除害劑註冊紀錄冊：

- (a) 該除害劑為人所知和在零售或供應時所採用的化學名稱及通用名稱(如有的話)；
- (b) 准以零售方式零售或供應的除害劑的活性成分濃度及該除害劑的劑型；
- (c) 申請將該除害劑註冊的每一人的姓名或名稱及地址；及
- (d) 該除害劑的註冊的規限條件(如有的話)。

I hereby apply for registration of the above named pesticide and, in doing so, understand that all pesticides once registered must be properly packed and labelled in accordance with the Pesticides Regulations, and that the following information relating to each registered pesticide is entered into the Pesticides Register which is open for public inspection:

- (a) the chemical name and the common name, if any, by which the pesticide is known and under which it is to be sold or supplied;
- (b) the concentration of the active ingredients and formulation of the pesticide permitted for retail sale or supply;
- (c) the name and address of each person who applied for the registration of the pesticide; and
- (d) the conditions, if any, subject to which the pesticide is registered.

\_\_\_\_\_  
(申請人簽署)  
(Signature of Applicant)

\_\_\_\_\_  
(日期)  
(Date)

\_\_\_\_\_  
(職位)  
(Position in Company)

\_\_\_\_\_  
(公司印鑑)  
(Company chop)

### **重要事項**

請確保已遞交提要內所需的一切資料和證明文件。

為了遵守世界貿易組織《與貿易有關的知識產權協議》第 39(3)條的規定以及在該條的規限下，所有得來不易的未公布測試資料或其他資料，在送交漁農自然護理署作申請除害劑註冊用途後，會：

- 被視作機密資料及保密；
- 只限數位有需要知道該等資料作註冊用途的公務員查閱；及
- 永不用於其他註冊申請，除非獲原資料的供應者書面授權。

### **IMPORTANT**

Please ensure that all the necessary information and supporting documents as required on the attached notes are supplied.

In compliance with and subject to the provisions in Article 39(3) of the Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights under World Trade Organization, all data relating to undisclosed test or other data, the origination of which involves a considerable effort, upon being submitted to the Agriculture, Fisheries and Conservation Department for the purpose of applying for the registration of a pesticide, are:

- ? Considered and kept confidential;
- ? Only viewed by a limited number of Government officers on a need-to-know basis for registration; and
- ? Never used in other registration applications unless under written authorization from the supplier of the original data.



#### 個人資料收集聲明

?? 你所提供的個人資料將用作申請本署的除害劑註冊的有關事宜。依據《除害劑規例》第 4(2)條的規定，除害劑如經註冊，其註冊申請人的姓名或名稱及地址須記錄在除害劑註冊紀錄冊內，公開讓公眾人士查閱。

?? 除那些得來不易的未公布測試資料或其他資料外，本署可向任何代理人、承辦商或其他政府部門提供上述個人資料或其任何部分，以供作除害劑註冊申請的統計或調查用途。

?? 除個人資料(私隱)條例所訂明的豁免外，你有權查閱和更改你的個人資料。

?? 查閱和更改個人資料的要求應以書面形式向漁農自然護理署署長提出，地址為九龍長沙灣道三三號長沙灣政府合署五樓，同時請註明你在本署的檔案號碼。



#### Personal Information Collection Statement

??The personal data provided by you will be used for purposes relating to the application for pesticide registration in this Department. If the pesticide is registered, the name and address of the person applying for the registration of pesticide would be entered into the Pesticides Register for open inspection pursuant to section 4(2) of the Pesticides Regulations.

??Except for data relating to undisclosed test or other data, the origination of which involves a considerable effort, the said personal data or any part thereof may be supplied by this Department to any agent, contractor or other government departments for statistics or investigation purpose in relation to the application of pesticide registration.

??Subject to exemptions under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have a right of access and correction with respect to personal data.

??Request for personal data access and correction should be addressed to Director of Agriculture, Fisheries and Conservation at 5/F., Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon. Please also quote your reference number in this Department.

申請除害劑註冊時所需資料提要

NOTES ON INFORMATION REQUIRED WHEN SUBMITTING A PESTICIDE FOR REGISTRATION

申請除害劑註冊，必須提供以下技術資料(一式兩份)

The following technical data MUST be supplied (in duplicate) when applying for registration of a pesticide.

A. 活性成分的資料

INFORMATION ON THE ACTIVE INGREDIENT(S)

1. 通用名稱(ISO 或 ANSI 或 BSI)  
Common name(s) (ISO or ANSI or BSI)
2. 化學名稱(IUPAC)  
Chemical name(s) (IUPAC)
3. 除害劑類型  
Pesticide Group
4. 其他名稱(商標/產品名稱)  
Other name (Trade/Brand name)
5. 分子式和結構式  
Empirical and structural formula
6. 分子量  
Molecular weight
7. 活性成分產品的物料安全資料表  
MSDS of active ingredient product
8. 物理特性  
Physical properties
  - a. 溶點  
melting point
  - b. 沸點  
boiling point
  - c. 比重  
specific gravity
  - d. 折射率  
refractive index
  - e. 蒸氣壓力 (mmHG 於 20°C)  
vapor pressure (mmHg at 20°C)
  - f. 其他有關揮發性的資料  
other volatility data
  - g. 活性成分及工業製品在水中之可溶性  
solubility of active ingredients and technical product in water
  - h. 活性成分及工業製品在水中之隱定性  
stability of active ingredients and technical product in water
  - i. 活性成分及工業製品在其他溶劑之可溶性  
solubility of active ingredients and technical product in other solvents
  - j. 在水與不混溶的有機溶劑之間的分配系數  
partition coefficient between water and an immiscible organic solvent
  - k. 其他詳情  
others
9. 化學特性  
Chemical properties
  - a. 穩定性(在空氣、水中、光穩定性、熱力降解)  
stability (in air, in water, photostability, thermal degradation)
  - b. 在配方中使用的有機溶劑下之穩定性  
stability in organic solvents used in the formulation
  - c. 在水中的半衰期  
half-life in aquatic system
  - d. 在土壤中的半衰期  
half-life in soil
  - e. 分解物  
breakdown product
  - f. 腐蝕性  
corrosiveness

- g. 閃點  
flash point
  - h. 可燃性  
flammability
  - i. 其他詳情  
others
10. 詳細產品製造方法(高純度/工業用的活性成分)  
Details of method of manufacturing pure active ingredient(s)/technical material(s)
  11. 詳細分析方法(高純度/工業用的活性成分)  
Details of method of analysis of pure active ingredient(s)/technical material(s)
  12. 在製造過程中，活性成分有關的已知污染物或雜質  
Known contaminant(s) or impurity(ies) associated with the active ingredient(s) in the manufacturing process

## B. 配方資料

### INFORMATION ON THE FORMULATION

1. 包裝類別  
Type of packing
2. 完整組合成份及作用(包括非主成份的化學屬性)  
Complete composition and functions including chemical identity of inert ingredients
3. 配方的物理狀況及性質  
Physical condition and nature of the formulation
4. 配方物品/配方製品的穩定性及其有效期  
Stability of the formulation/formulated product and its shelf life
5. 對包裝物料和施用器械的腐蝕性  
Corrosiveness towards packing materials and application equipment
6. 在貯存及施用情況下的可燃性  
Flammability under storage and application conditions
7. 配方物品的詳細製造方法  
Details of method of manufacturing the formulation
8. 配方物品的詳細分析方法  
Details of method of analysis of the formulation
9. 配方物品的效能測試  
Efficacy test of the formulation
10. 植物及食物中殘留物的詳細分析方法  
Details of method of analysis of residues in plant and foodstuff
11. 不能與其他除害劑混和的資料(如該配方擬供作農業用途)  
Incompatibility with other pesticide(s) (for formulations intended for agricultural use only)
12. 關於施用、存放、運輸或火警時的建議處理方法和注意事項  
Recommended methods and precautions concerning handling, storage, transport or fire etc.
13. 淨化/中和劑  
Decontamination/neutralizing agent
14. 配方物品及其容器的棄置方法  
Disposal method for the formulation and its container

## C. 有關除害劑使用的資料

### INFORMATION ON PESTICIDE USAGE

1. 在註冊國家已獲批准的產品標籤，小冊子(例如註冊證書、註冊編號、註冊限制、註冊條件)  
Approved label, product brochure in registered countries (e.g. registration certificates, registration no., registration restrictions, registration conditions)
2. 建議用途(例如使用方式，施用地點)  
Recommended uses (e.g. use pattern, application sites)
3. 使用說明(例如施用方法和劑量)  
Instruction for use (e.g. application method and dosage)
4. 不可使用該除害劑的特殊情況  
Special conditions under which the pesticide may not be used
5. 標籤上注意事項  
Precautionary statements on label

6. 所針對的目標生物  
Target organism(s)
7. 對有害物的影響(例如接觸、吸入中毒、消化中毒、內吸性、真菌毒性)  
Effects on pests (e.g. contact, inhalation poison, stomach poison, systemic, fungitoxic)
8. 作用模式  
Mode of action
9. 植物藥害(只限應用於植物上的除害劑)  
Phytotoxicity (for pesticide applying on living plants only)
10. 跟其他除害劑的相容性  
Compatibility with other pesticides
11. 應用於密閉環境的除害劑：可再進入的相隔時間  
For pesticide applied to closed environment: Re-entry lapse time
12. 應用於糧食作物的除害劑  
For pesticide used on food crops:
  - a. 收成前之安全間隔期  
pre-harvesting interval
  - b. 在已予註冊國家，同一除害劑的最高殘留量（殘留極限）與及每日允許攝入量  
maximum residue limit (tolerance level) and acceptable daily intake (ADI) in countries where the same pesticide has been registered

D. 活性成分與製品的毒性資料

INFORMATION ON TOXICITY OF THE ACTIVE INGREDIENT(S) AND PRODUCT

1. 活性成分及配方物品 / 配方製品對哺乳類動物的急性毒性  
Acute toxicity of active ingredient(s) & formulation(s)/formulated product(s) in mammals:
  - a. 急性口服致死中量  
acute oral toxicity (LD50)
  - b. 急性經皮致死中量  
acute dermal toxicity (LD50)
  - c. 吸入致死中量  
inhalation toxicity (LC50)
  - d. 對眼睛的刺激程度  
degree of irritation to eyes
  - e. 對皮膚的刺激 / 敏感程度  
degree of skin irritation/sensitization
2. 活性成分與配方製品的慢性毒性  
Chronic toxicity of active ingredient (s) and formulated product(s)
3. 活性成分與配方製品的無察覺有害作用劑量  
No observable effect level of active ingredient (s) and formulated product(s)
4. 活性成分的其他毒性研究（長期 / 短期）  
Supplementary toxicity studies (long/short term) of active ingredient(s) on :
  - a. 致癌作用  
carcinogenicity
  - b. 對生育的毒性，包括致畸作用  
reproductive toxicity including teratogenicity
  - c. 致突變作用  
mutagenicity
  - d. 對神經的毒性  
neurotoxicity
5. 活性成分在哺乳類動物的存留程度和新陳代謝的分解途徑  
Persistence and metabolic breakdown pathway of the active ingredient(s) in mammal

E. 活性成分與製品的環境學研究資料

INFORMATION ON ENVIRONMENTAL STUDIES OF THE ACTIVE INGREDIENT(S) AND PRODUCT

1. 在土壤中的積聚及殘效影響  
Accumulation and residual effect in soil
2. 在魚類/其他水中生物的積聚  
Accumulation in fish/other aquatic organisms
3. 生物積聚特性  
Bioaccumulation property

4. 土壤新陳代謝，有氧及無氧新陳代謝和分解物  
Soil metabolism, aerobic and anaerobic with metabolites and breakdown product
5. 在水中的生物退減作用，有氧及無氧新陳代謝和分解物  
Biodegradation in aquatic systems, aerobic and anaerobic with metabolites and breakdown product
6. 土壤的吸收和非吸收作用與及新陳代謝和分解物的流動量  
Adsorption and desorption in soil and mobility of metabolites and breakdown product
7. 水中的附吸及解吸作用  
Adsorption and desorption in water
8. 活性成分及配方製品對益蟲的毒性或影響  
Effect or Toxicity of active ingredient(s) and formulated product(s) to beneficial insects
9. 活性成分及配方製品對捕食性昆蟲/寄生性昆蟲的毒性或影響  
Effect or Toxicity of active ingredient(s) and formulated product(s) to predatory/parasitic insects
10. 活性成分及配方製品對魚類的毒性或影響  
Effect or Toxicity of active ingredient(s) and formulated product(s) to fish
11. 活性成分及配方製品對鳥類的毒性或影響  
Effect or Toxicity of active ingredient(s) and formulated product(s) to bird
12. 活性成分及配方製品對禽畜及寵物的毒性或影響  
Effect or Toxicity of active ingredient(s) and formulated product(s) to livestock and pets
13. 活性成分及配方製品對野生生物的毒性或影響  
Effect or Toxicity of active ingredient(s) and formulated product(s) to wildlife
14. 活性成分及配方製品對水中無脊椎動物的毒性或影響  
Effect or Toxicity of active ingredient(s) and formulated product(s) to aquatic invertebrates
15. 活性成分及配方製品對土壤微生物的毒性或影響  
Effect or Toxicity of active ingredient(s) and formulated product(s) to soil microorganisms
16. 活性成分及配方製品對土壤生態的影響  
Impact of active ingredient(s) and formulated product(s) on soil ecology
17. 在泥土中或建築材料上之殘效影響（尤其是除草劑／能與泥土混和的內吸性除害劑，燻蒸劑）  
Residual effect in soil (especially for herbicides/systemic soil-incorporation pesticides, fumigants) or building materials
18. 活性成分在環境中的存留程度和新陳代謝的分解途徑  
Persistence and metabolic breakdown pathway of the active ingredient(s) in the environment
19. 活性成分及配方製品對非針對害物的毒性  
Toxicity of active ingredient(s) and formulated product(s) to non-target pests

F. 中毒時須採取的措施

MEASURES TO BE TAKEN IN CASE OF INTOXICATION

1. 發生活性成分／配方物品中毒事件時所應進行的急救治療  
First aid treatment for active ingredient(s)/formulation intoxication incidents
2. 活性成分／配方物品的解毒劑  
Antidote(s) for the active ingredient(s)/formulation

G. 在其他國家的註冊情況

REGISTRATION STATUS IN OTHER COUNTRIES

倘有關除害劑曾在其他國家註冊，請註明其配方，活性成分濃度，使用方式及所受管制（如有的話）。註冊文件包括已在該國審批之標籤及小冊子亦應一併遞交。

Please specify the formulation, concentration of active ingredient(s), use pattern, and restrictions (if any) placed on pesticide if registered in other countries. Registration documents including approved original label and brochure in registered countries should also be supplied.

H. 注意事項

NOTE :

如提交之資料為中文或英文以外的語文，申請人必須提交一份核證為該文件的全文譯本。

Certified official translation is required if information provided is not in Chinese or English language

- End -